n-ro 4/2016

la 3an de majo 2016

3 de maio de 2016

DISKONIGI NECESAS!

DIVULGAR É PRECISO

Manifesto de Praga*

Nós, membros do movimento internacional para a promoção do Esperanto, dirigimos este manifesto a todos os governos, a todas as organizações internacionais e a todos os homens de boa vontade, afirmando a nossa intenção em continuar a trabalhar, de forma empenhada, para a prossecução dos objetivos explanados neste documento, e convidamos todo e qualquer indivíduo ou organização a unir-se aos nossos esforços.

Apresentado, em 1887, como projeto de língua internacional, o Esperanto desenvolveu-se rapidamente, tornando-se um idioma pujante e expressivo, que funciona há mais de cem anos, unindo as pessoas e ajudando-as a transpor barreiras linguísticas e culturais. Com o passar do tempo, os objetivos dos esperantistas não perderam importância nem atualidade. É provável que nem a globalização desta ou daquela língua nacional, nem as novas tecnologias de comunicação, nem a adoção de novos métodos de ensino de línguas consigam garantir os princípios que passamos a expor, essenciais, a nosso ver, para a manutenção de uma ordem linguística justa e eficaz.

*Apresentado em 1996, no 81° Congresso Mundial de Esperanto.

Diskonigi Esperanton estas natura kaj netransdonebla deziro de la esperantistoj. Tiel, Brazila Esperanto-Ligo, institucio kiu nin reprezentas, konsideras la diskonigadon kiel la unuan el siaj permanentaj celoj, laŭ nia statuto:

http://esperanto.org.br/info/index.php/quem-somos/estatuto.html

Por helpi en tiu tasko de la brazilaj esperantistoj BEL disponigis plian diskonig-materialon kun informoj pri Esperanto. Temas pri faldfolio enhavanta la tutmonde konatan “Manifesto de Prago”, sintezo de la principoj de Esperanto, invitanta al “ĉiuj registaroj, internaciaj organizaĵoj kaj homoj de bona volo” por aliĝi al nia afero por mondo sen lingvaj barieroj. La Manifesto prezentas sep tezojn ligantajn la esperantan filozofion al aliaj noblaj ŝanĝo-proponoj por la konstruado de pli bona mondo por la homaro.

A divulgação do Esperanto é um desejo inalienável dos esperantistas. Assim é que a BEL, representante dos nossos interesses, considera essa atividade como o primeiro dos seus objetivos permanentes, conforme está em nosso estatuto:

http://esperanto.org.br/info/index.php/quem-somos/estatuto.html

E para auxiliar nesta tarefa dos esperantistas brasileiros, a Liga disponibilizou mais um material com informações sobre a proposta do Esperanto. Trata-se de um folheto contendo o mundialmente conhecido “Manifesto de Praga”, síntese dos princípios do Esperanto, um convite “a todos os governos, organizações internacionais e homens de boa vontade” para se unirem à nossa causa por um mundo sem fronteiras linguísticas. O Manifesto de Praga apresenta as sete teses que ligam a filosofia do Esperanto às nobres propostas que já compõem campos de lutas da sociedade

mundial pelas mudanças necessárias à construção de um mundo melhor para a Humanidade.

BEL, nome de sia estraro kaj membraro, dankas al la esperantisto Rafael Soares de Lima, loĝanta en la urbo Inhumas (Gojaso). Li kreis la grafikan arton de la faldfolio kaj cedis al BEL la koncernajn aŭtorrajtojn.

A BEL, em nome de seus diretores e membros, agradece ao esperantista Rafael Soares de Lima, da cidade de Inhumas, Estado de Goiás, que criou a arte gráfica do folheto e gentilmente cedeu à Liga Brasileira de Esperanto os direitos autorais de sua produção.

Estu nun vi motoro de tiu disvastigado. Vizitu nian butikon kaj aĉetu la faldfoliojn:

Seja agora você mais um motor desta divulgação. Visite nossa loja e adquira o folheto:

http://belabutiko.esperanto.org.br/index.php/manifesto-de-praga-25-unidades.html

http://belabutiko.esperanto.org.br/index.php/manifesto-de-praga-25-unidades.html

Kaj atentu pri la progresivaj rabatoj! La unuo kostas 16 centonoj, sed mil unuoj kostas nur cent realoj. Ne mistrafu tiun okazon. Informiĝu kaj informu.

E atenção para os descontos progressivos! A unidade custa 16 centavos, mas 1000 unidades custam apenas 100 reais. Aproveite! Informe-se e informe.

Shiko Mattos/BEL Informas

Shiko Mattos/BEL Informas

Okazos la 4-a Junulara Renkontiĝo de Nordoriento (JRN)

Acontecerá o 4º Encontro dos Jovens (esperantistas) do Nordeste

La 4-a JRN okazos en la paradiza urbeto Barra de São Miguel-Alagoas (ĝi estas tre proksima de Maceió) dum la kristkorpa feritago (26-a ĝis la 29-a de majo). En ĝi okazos diversaj programeroj, kiel ludoj, diskutado pri la movado en Nordoriento kaj unu kurseto de esperanto al komecantoj (do, se vi ne scias la lingvon, jen via okazo por komenci), sed ĝi estos plejparte sen programo.

O Quarto Encontro de Jovens (esperantistas) do Nordeste acontecerá na cidadezinha paradisíaca Barra de São Miguel - Alagoas (próximo de Maceió) durante o feriado de Corpus Christi (de 26 a 29 de maio). No encontro acontecerão programas diversos, como jogos, discussões sobre o movimento no Nordeste e um Mini-curso de esperanto para iniciantes (então se você não sabe a língua, eis a sua chance de começar a aprender!), mas ele será na maioria do tempo sem programa.

La prezo por partopreni en la evento ankaŭ estas tre loga! Ĝi kostos 30 realojn al junuloj membroj de BEJO kun loĝejo, do aliĝu tuj: http://bit.ly/jrn2016 kaj ankaŭ ŝatu nian paĝon sur facebook: https://www.fb.com/jrnesperanto/.

O preço para participar também é muito atrativo! Só 30 reais para jovens membros da BEJO com alojamento, então se inscreva agora: http://bit.ly/jrn2016, e também curta a nossa página no facebook: https://www.fb.com/jrnesperanto

Se vi ne povos partopreni sed volas apogi junulojn, kiuj ne povas repagi siajn vojaĝkostojn (ĉefe novuloj), skribu al ana@tejo.org (Ana Ribeiro) aŭ al jqneto@outlook.com (Querino Neto) kopie al junaNordoriento@gmail.com

Se você não puder participar mas quiser apoiar jovens que não podem pagar seus custos de viagem (principalmente novatos), então escreva para ana@tejo.org (Ana Ribeiro) ou a jqneto@outlook.com (Querino Neto) com cópia a junaNordoriento@gmail.com

BEJO

BEJO

Ni havas novan kurson en la reto!

Temos um novo curso na internet!

Esperanto in 12 days

The Fastest Course for the Basics

- Teaches you the **most important 500 words**
- **No registration needed**: Just click *Start*
- **mobile-optimized** for smartphones
- not only free of charge, but also **free to use in other projects**

The course consists of **12 lessons**, each with

- a text
- a grammar clarification
- and 3 exercises.

After having completed the course, you can understand the most important things and form sentences to express yourself. Just try it!

 Bazanta sur la Zagreba metodo, Aŭtoroj, Fontkodo, Kontakto

http://learn.esperanto.com/en/

Kredeble la plej rapida ekzistanta E-kurso, kaj per tre bona metodo (Zagreba). Ni serĉas kunlaborantojn por traduki la kurson en la portugalan. La laboro ne estas malfacila, ĉar ni jam havas tiun metodon tradukitan en la portugalan en eldono de Zamenhof Editores. Interesatoj helpi povas sendi mesaĝon al cid.emilio ĉe gmail puknto com kun la temo “Esperanto-kurso 12”.

Emílio Cid/BEL Informas

Talvez seja o curso mais rápido que exista, e seu método é muito bom (Zagreb). Estamos procurando colaboradores para traduzir o curso para o português. O trabalho não é difícil, pois já temos esse método traduzido em português em edição da Zamenhof Editores. Interessados em ajudar podem enviar um e-mail para cid.emilio arroba gmail ponto com Assunto: “Esperanto-kurso 12”.

Emílio Cid/BEL Informas

Dume en Belorizonto

Ĉu vi sciis? Estas semajna E-renkontiĝo en Belorizonto. Ĝi okazas ĉiuĵaŭde je la 18-a en SESC Palladium. Ĉiuj sentu sin invitataj!

http://www.sescmg.com.br/wps/portal/sescmg/unidades/unidades_cultura/sesc_palladium

Sarah Monteiro/BEJO

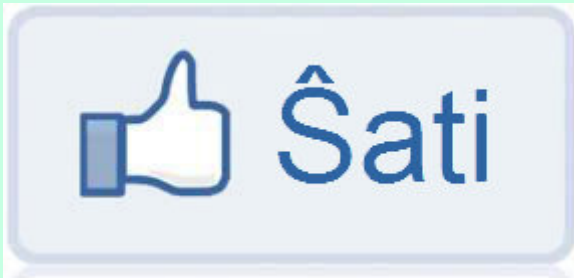
Enquanto isso, em BH

Você sabia? Há um encontro semanal de Esperanto em Belo Horizonte. Ocorre todas as quintas-feiras às 18h no SESC Palladium. Sintam-se convidados!

http://www.sescmg.com.br/wps/portal/sescmg/unidades/unidades_cultura/sesc_palladium

Sarah Monteiro/BEJO

Aliĝu al niaj komunumoj ĉe Facebook kaj Google +

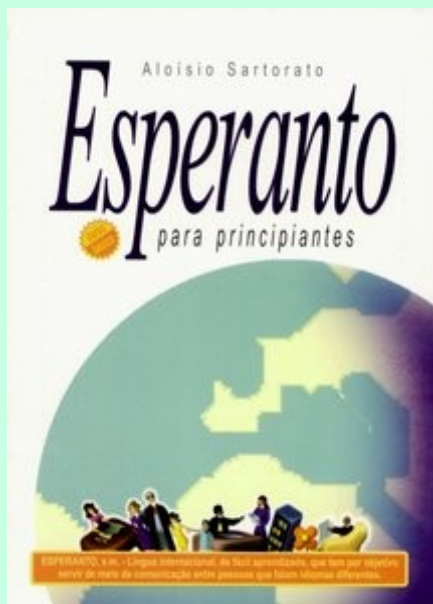
BEL invitas: vizitu kaj ŝatu nian paĝon ĉe facebook!

Conecte-se a nossas comunidades no Facebook e Google +

BEL convida: visite e curta nossa página no face!

www.facebook.com/brazilaesperantoligo

Ĉu vi jam realiĝis al BEL ?
Você já se refiliou à BEL ?

Malkovru en via BEL@Butiko

Esperanto para principiantes

Nova edição do famoso curso de Aloísio Sartorato, ricamente ilustrado e com opção de se baixar o áudio em MP3. Compre, aprenda, estude, presenteie. Apenas R$ 30,00. Confira em:

http://belabutiko.esperanto.org.br/index.php/esperanto-para-principiantes.html

BEL Informas/BEL@Butiko

Descubra em sua BEL@Butiko

Por la mondo

CD “Por la mondo”, da banda Merlin, com grandes canções como “Por la mondo”, “Estas la leĝo”, “Estis unu fojo”, “Bluaj fragoj”, “Mia vojo”, “Mi kredas”, “En ĉi tiu momento”, “Pri la vero”, “Elprovo”. Compre agora este ótimo disco:

http://belabutiko.esperanto.org.br/index.php/por-la-mondo.html

BEL Informas/BEL@Butiko

AL BEL-MEMBROJ: POR RICEVI 10%-AN RABATON, PETU VIAN RABAT-KODON ĈE LA ADRESO:

belabutiko@esperanto.org.br

Vizitu vian virtualan butikon:

AOS MEMBROS DA BEL: PARA TER DESCONTO DE 10% NA COMPRA DE LIVROS, SOLICITE SEU CÓDIGO JUNTO AO ENDEREÇO:

belabutiko@esperanto.org.br

Visite a sua loja virtual:

www.belabutiko.esperanto.org.br

Francisco Mattos
belabutiko@esperanto.org.br

Ni laboru kune!

Boletim bilíngue da Liga Brasileira de Esperanto Dulingva bulteno de Brazila Esperanto-Ligo

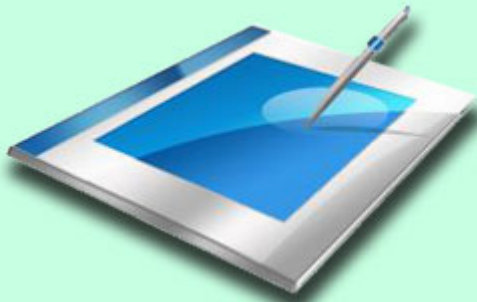
SDS Ed. Venâncio III Sala 303, Brasília - DF, CEP 70.393-902
Telefones: (61) 3226-1298 Fax: (61) 3226-4446

Kunlaborantoj: Affonso Soares, Ana Ribeiro, Anna Lobo, Antonio Felix, Bert Schumann, Carlos Pereira, Diego Ribeiro, Emmanoel Lima, Emilio Cid, Eurípedes Barbosa, Eduardo Silva, Evandro Avellar, Evandro Caboclo, Fabiano Henrique, Fabio Monteiro, Fabio Santos, Fernando Maia, Flávio Gomes, Francisco Mattos, Joe Bazilio, Juliana Evandro, Lucas Barbosa, Luís Guilherme Jardim, Márcio Santos, Marcus Aurelius Farias, Paulo Nascentes, Paulo Sérgio Viana, Rafael Zerbetto, Walter Fontes, Wesley Jefferson.

Sendu viajn novaĵojn al BEL informas

Ĉu vi deziras kontribui por la dulingva informilo de BEL kaj BEJO sendante novaĵojn? Se jes, bonvole plenigu la formularon per la necesaj datumoj:

Envie as suas notícias para o BEL informas

Você deseja contribuir com o boletim bilíngue da BEL e da BEJO, enviando novidades? Se sim, por favor preencha o formulário com as informações necessárias:

Sendu viajn novaĵojn

Ricevu BEL Informas per via retadreso
Receba BEL Informas em seu email

www.esperanto.com.br/bel